

## مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٤٥٠

الجمعة

٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤

الساعة ١٨/٤٠

نيويورك

الرئيس: السيدة ألبرايت . . . . . (الولايات المتحدة الأمريكية)

الأعضاء: الاتحاد الروسي . . . . . السيد فيدوتوف

الأرجنتين . . . . . السيد كارديناس

إسبانيا . . . . . السيد يانيز بارنويغو

باكستان . . . . . السيد ماركر

البرازيل . . . . . السيد مركوندس دي كارفالهو

الجمهورية التشيكية . . . . . السيد كوفاندا

جيبوتي . . . . . السيد دوراني

رواندا . . . . . السيد باكوراموتسا

الصين . . . . . السيد لي جاوشنغ

عمان . . . . . السيد الخصبي

فرنسا . . . . . السيد مريميه

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية . . . . . السيد غومرسال

نيجيريا . . . . . السيد أيواه

نيوزيلندا . . . . . السيد كيتنغ

## جدول الأعمال

الحالة في أنغولا

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-86930

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

افتتحت الجلسة الساعة ١٨/٤٠

## إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

## الحالة في أنغولا

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأبني تلقيت رسالة من ممثل أنغولا يطلب فيها دعوته إلى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة، أعتزم، بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل إلى الاشتراك في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، عملا بالأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد فان دونيم "مبندا" (أنغولا) مقعدا على طاولة المجلس.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي توصل إليه في مشاوراته السابقة.

أود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقتين التاليتين: S/1994/1235، رسالة مؤرخة ١ تشرين الثاني/نوفمبر موجهة إلى رئيسة مجلس الأمن من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي، والبرتغال، والولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة؛ S/1994/1241، رسالة مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأنغولا لدى الأمم المتحدة.

عقب مشاورات جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بأن أدلي بالبيان التالي بالنيابة عن المجلس.

"في حين أن مجلس الأمن يرحب بالتوقيع على بروتوكول السلم في لوساكا في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، فإنه يشعر بقلق عميق إزاء ما تضيد به التقارير الأخيرة من احتدام العمليات العسكرية، ولا سيما تلك التي تجري باتجاه هومبو، مما يعرض للخطر حياة المواطنين الأنغوليين والانجاز الناجح لعملية السلم، الذي بدئ به في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ في لوساكا. وهو يكرر طلبه إلى الطرفين أن يوقفا عمليات القتال العسكرية فورا في جميع أنحاء أنغولا ويقوما، على وجه السرعة، بتنفيذ وقف رسمي لإطلاق النار.

"ويشير مجلس الأمن إلى أن قيادة كل من الطرفين تحتاج إلى أن تتاح لها فرصة كافية للاجتماع بفريق التفاوض التابع لها من أجل التحضير للمحادثات العسكرية التي يعتزم الشروع فيها في ١٠ تشرين الثاني/نوفمبر، وهو يحث حكومة أنغولا على أن تفسح المجال للرحلات الجوية إلى هومبو، لتمكين فريق التفاوض التابع لليونيتا من التشاور مع قيادته.

"ويؤكد مجلس الأمن مجددا أن أي عرقلة لعملية السلم ستكون غير مقبولة. وهو يحث حكومة أنغولا على أن تمارس سلطتها لوضع حد فوري لهذه الأنشطة العسكرية.

"ويؤكد مجلس الأمن، في هذا الظرف الخاص، أنه يلزم للطرفين كليهما ألا يدخرا أي جهد في السعي إلى تحقيق سلم مستتب ودائم في أنغولا. ويدعوها إلى الوفاء بالتعهدات التي التزما بها في محادثات لوساكا، والتحلي بأقصى درجة من ضبط النفس والمسؤولية، والامتناع عن اتخاذ أي إجراءات يمكن أن تعرض التوقيع على البروتوكول في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ للخطر".

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/63.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال. وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٤٥.